

2 JPH (1949) Department.

SERIES.

G.O. NO. 779 Con.

Dated

18 : 3 : 49

[Despatch Abstract.]

Translator's Dept - Govt. of Pempy.
Additional Junior Asst. in the Tamil,
Malayalam & Kannada sections of
the Translator's Dept - Continuance -
Sanchez

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri N.Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

8267
Sir,

No.1772/45-22, dated the 31st January 1949.

Subject:- Establishment - Posts of Temporary Junior Assistants in the Tamil, Malayalam and Kannada Translators' Offices - Permanent retention - Requested.

Reference:- ~~G.O.No.~~ (1) G.O.Ms.No.2041, Edn., dated the 4th December 1945;
p5 of (S)
(2) G.O.No.Ms.443, Edn., dated the 4th March 1946;
p5 of (L)
(3) G.O.No.307, Edn., dated the 21st February 1947; and
p3 of (P)
p11 of (C) (4) G.O.No.Ms.1205, Edn., dated the 10th June 1947.

I beg to state that, in G.O.Ms.No.2041, Edn., dated the 4th December 1945, the Government were pleased to sanction the employment for a period of three months of an Additional Junior Assistant in each of the Tamil, Telugu, Malayalam, Kannada and Hindustani Sections of this Department in order to cope with the increasing volume of work in this Department. The continuance of these posts for a further period of one year was sanctioned in G.O.No.Ms.443, Edn., dated the 4th March 1946 and again in G.O.Ms.No.307, Edn., dated the 21st February 1947 sanction was accorded for the continuance of these posts up to 31st March 1949. In G.O.No.Ms.1205, Edn., dated the 10th June 1947, however, the Government, with a view to effecting economy in expenditure, abolished the two posts of Temporary Additional Junior Assistants in the Telugu and Hindustani Sections of this Department and converted the post of Senior Assistant in the Kannada Section (it existed in that Section at that time) into one of Junior Assistant. The effect of G.O.No.Ms.1205, Edn., dated the 10th June 1947 was to reduce the number of posts of temporary Additional Junior Assistants sanctioned in G.O.Ms.No.2041, Edn., dated the 4th December 1945 from 5 to 3. The period of employment of these three Temporary Additional Junior Assistants in the Tamil, Malayalam and Kannada Sections will, as per the ~~third~~ G.O. cited, expire on the 31st March 1949.

2. I submit that the pressure of work in this Department has not decreased in the least since these temporary posts were sanctioned. Several items of work received in this Department during the current official year (some of which are of a voluminous and technical nature) are still pending in spite of best efforts to dispose them of expeditiously and the present staff

in

-2-
in this Department including the three temporary Additional Junior Assistants is unable to cope with the heavy work which has now become a normal feature of this Department.

3. In view of the situation in Hyderabad in September 1948, the Government ordered as a temporary measure, the transfer of the staff in this Department concerned with the scrutiny of language newspapers. The staff of this Department, who were transferred to the Public Works (Information and Publicity) Department and who are still working there, were not only doing newspaper scrutiny work but were also attending now and then to other work such as the translation of matter from English into the languages of the province. The pressure in regard to this work in this Department has therefore increased to a certain extent as a result of the transfer of this staff to the Public Works (Information and Publicity) Department and the present staff in this Department are unable to dispose of work expeditiously. I submit that it is therefore absolutely essential to continue the posts of temporary Additional Junior Assistants in the Tamil, Malayalam and Kannada Sections beyond the 31st March 1949. I request that, for securing prompt disposal of work, the Government may be pleased to sanction at least this time the permanent retention of these three posts of Temporary Additional Junior Assistants in the Tamil, Malayalam and Kannada Sections.

Yours faithfully,

H. Vinayakam Pillai
3/2

Senior Translator to Government.

Urgent.

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

No.1772/45-23, dated the 9th March 1949.

Sir,

Subject: Establishment - Posts of Temporary Junior Assistants in the Tamil, Malayalam and Kannada Translators' Offices - Permanent retention.

Reference: My letter No.1772/45-22, dated the 31st January 1949.

In continuation of my letter cited, regarding the permanent retention of the three posts of Temporary Additional Junior Assistants in the Tamil, Malayalam and Kannada sections of this Department, I request that, as the present sanction for these posts will expire on the 31st March 1949 as already stated, the Government may be pleased to pass favourable orders thereon as early as possible.

Yours faithfully,

H. Vinayakam Pillai
Senior Translator to Government.

42 E.III

Subj: Translator's Deptt - Estt - Posts of Temporary Junior
C.No. 8267/49. Assts in the Tamil, Malayalam and Kannada Translator's
Offices - Permanent retention of -
pp 1-2 of Ref: From the S.T.G. No. 1772/45-22 dated 31-1-1949.

The letter from the S.T.G. regarding the permanent retention of the posts of Junior Assts in the Tamil Malayalam and Kannada sections, at pp 1-2 of may be perused. The continuance of the posts were last sanctioned in G.O.Ms. 307 Edn dated 21-2-1947. and the sanction expires on 31-3-49. The S.T.G. has given sufficient reasons for continuing the posts.

In the circumstances reported by the S.T.G. the posts of Temporary Junior Assts. in the Tamil, Malayalam and Kannada sections may be continued for a further period of one year from 1-4-49. The question of retaining the posts ^{permanently} may perhaps be considered after orders are passed on the 12 1/2 % retrenchment ^{in the Translator's Deptt} as recommended by the R & B Committee. This is being dealt with in a separate file - Finance may see.

It is possible that a decision on A above may be taken in two or three months. The temporary posts of ^{Junior} Assts may be continued for six months from 1-4-49.

99 MAR 1949
20953

E.P.H.U.O 8267 G2/49-1
14-3-49

ASSISTANT SECRETARY TO GOVERNMENT
17154
15 MAR 1949
FINANCE DEPARTMENT

Fin.U.O. 17154/En-1
16-3-49

The letter from the Senior Translator to Grant an Hk. 1-2 of and the notes above may be perused. The proposals of E.P.H. at B alone may be agreed to in the deptt.

16/3/49
16-3-49

16/3/49

E.P.H.
(P.T.O)

EYP. H (G.2)

Finance Deptt note at p. ante may be
perused. A draft order is submitted for approval.

82.

17/3/49

18/3/49

17.345

built with a separate for
this is being

7/11/49

6